B2 商海縱橫 – 生 命 活 水 四 處 流—“中國網絡教育第一人”郗慧林小記
B3 經濟探索 – 南方航空急調專機 運送奧運熊貓進京
B4 汽車物語 – 締造未來尊貴品味 統禦全球豪華車市

中國公民赴美旅遊首發團暢遊美東

圖為首發團遊客游覽華爾街—紐約證券交易所

【本報記者金立冬紐約/賓州/華府/攝影報道】北京時間6月17日，中國公民赴美旅遊首發團從北京、上海、廣東三地啓程，其中的一支隊伍於美東時間17日晚抵達第一站紐約。紐約市旅遊局表示，該局早在近一年前就在上海設辦事處，去年紐約市接待約16萬名來自中國大陸及香港的旅客，有鑒於來紐約的中國旅客將大幅增加，該市已開始印發針對中國旅客的中文版文宣數據，著名的大都會博物館和現代藝術博物館都有華語說明和華語巴士專綫。

走馬觀花遊紐約

6月18日，中國公民赴美旅遊首發團的部分成員在當地導遊的帶領下遍遍了大蘋果紐約市。由於時間比較緊凑，中國公民赴美旅遊首發團走馬觀花似地游覽了自由女神像、第五大道、時代廣場、華爾街、紐約證券交易所、聯合國總部、洛克菲勒中心、帝國大廈、911遺跡現場，親身感受紐約的繁華，也體會了交通高峰時段塞車帶來的煩惱。

在名人蠟像館，初來咋到的中國遊客最喜歡與前總統克林頓及夫人的蠟像合影留念，而在倍感親切的紐約中國城，他們津津有味地品嘗品嘗“美食中餐”，並用家鄉話與當地遇到的老鄉們交流暢談，體味華人同胞在美國創業奮鬥過程中的辛酸苦樂。

一位來自北京的李小姐對記者表示，自己在紐約遊覽下來感覺是看花了眼，每到一處都覺得很新鮮，不斷與同伴們合影留念。不過到了中國城以後，看到到處是中餐館，聽到的是普通話和廣東話，就像回到了中國南方一樣。

記者注意到不少中國遊客手裏拿著當地出版的中文報紙，在等車、歇息的時候匆匆地看上幾眼，當然報紙上有一些關于中國公民赴美旅遊首發團的報道，但他們向記者表示，讀報的主要目的是想瞭解更多的當地華人生活和工作的情況。

圖為首發團遊客康寧玻璃中心

仔細琢磨玻璃鎮

位於紐約州北部的康寧是一個別具格調的古色古香的小鎮，康寧玻璃中心是世界聞名的高精玻璃和海底光纖玻璃製造中心，康寧的玻璃器皿在美國的地位猶如景德鎮瓷器在中國的地位。來自中國的遊客們在這個不大的玻璃鎮花足了時間，參觀了各種熱玻璃的製作加工過程，仔細琢磨世界頂尖的玻璃製造工藝。工作人員將玻璃材質的透明鍋幹燒滾燙，再浸入冰水中以展現高質量材質的器皿。只見玻璃製品技師用一根細細長長的金屬管，將高溫融化的彩色玻璃如同軟糖一樣慢慢地吹出不同形狀的造型，最終完成了精美的藝術作品。在中文翻譯的講解下，中國遊客們看得津津有味，隨後參觀了康寧玻璃展覽中心，該中心共展出12萬多件精美的玻璃製品和藝術雕刻作品。一位年紀稍長的遊客對記者說，這種獨特的禮品帶回國一定會討人喜歡，而且在產地買也不算貴。記者心想，人民幣升值也讓來自中國的遊客增強了購買能力和購買意願吧。

回味無窮巧克力

6月18日，記者在賓州小城赫氏

圖為首發團遊客遊覽巧克力主題公園“月亮園”

Hershey又見到中國公民赴美旅遊首發團的成員，該城是全美最大的糖果生產商賀喜Hershey公司的所在地，賀喜巧克力工業的創始人密爾頓赫氏就出生在這裏，整個城市的生活幾乎都是以賀喜巧克力工業爲中心展開，全球知名的品牌如Kiss,Kitkat等都出自該地。

來自中國的遊客們乘坐特別設置的遊覽車穿梭於巧克力工廠之內，參觀了巧克力自動化生產的每

圖為首發團遊客在華盛頓特區參觀政府大樓

道工序，隨後還遊覽了巧克力主題公園“月亮園”，他們紛紛舉起照相機拍照留念，當然也不會忘了購買世界名牌賀喜巧克力。一位滿載而歸的遊客對記者說，“這些巧克力帶回國後並不會全部送人的，我要留給自己一些繼續回味回味。”

華府歡迎首發團

連日來，美國首都華盛頓特區舉辦了一系列慶祝活動，慶祝中國赴美休閒團隊旅遊的開始。其中在19日舉行的慶祝晚會由全美觀光團協會（National Tour Association，簡稱“NTA”）和美國旅遊業協會（Travel Industry Association，簡稱“TIA”）聯合主持，受邀嘉賓包括中美政府高級官員以及包括美國商務部(U.S. Department of Commerce)部長卡洛斯-古鐵雷斯(Carlos M. Gutierrez)、副部長Chris Padilla、助理部長William G. Sutton、中華人民共和國國家旅遊局局長邵琪偉以及兩國旅遊業界領袖。

NTA主席Lisa Simon表示：“這是旅遊行業的一個重要里程碑，NTA爲能夠在推動這一歷史性協議的簽署過程中發揮重要作用感到十分高興。中美兩國都將從這項協議中受益，美國旅遊業將從中獲得一個經濟推動力，蓬勃發展的中國旅遊業也會得到大大拓展。美國旅遊目的地將能夠在中國推廣他們的品牌，這將增進兩國間的訪問和文化交流，並爲兩國的旅遊市場注入活力”。

國際扶輪社在洛城舉行盛大年會

世界衛生組織總幹事陳馮富珍發表專題演講

圖為陳馮富珍發表專題演講

【本報記者王迥洛杉磯報導】6月15日至18日，國際扶輪社（Rotary International）在洛杉磯國際會展中心舉行2008年國際年會，近三萬名扶輪會員參加了盛大的年會活動，他們來自於全球一百多個國家的兩萬多個國際扶輪社。明年的年會將在英國伯明翰市舉辦，英國代表團因此在本屆年會會場入口設立大型攤位，以吸引今年參加的扶輪社友提前報名。

本屆年會以“消除小兒麻痹症”爲年會主題，並發起集體籌款活動，目標爲三年內籌措一億美元，結合比爾、蓋茨及梅林達基金會捐贈的一億美元，將爲消除世界各國小兒麻痹症投入兩億美元的經費。本屆年會還舉行“突破吉尼斯紀錄”捐書活動，在年會期間，募得包括50多種語言的25萬本兒童教育圖書，此項捐書活動除了捐出部分給主辦城市洛杉磯聯合學區外，還將通過國際扶輪組織提供書籍給全球貧困地區的兒童使用。

世界上第一個扶輪社是由一名年輕的律師保羅，哈裏斯於1905年2月23日在美國伊利諾依州芝加哥組織成立的。“扶輪社”(Rotary)一名源於早期在扶輪社成員的辦公室輪流集會的慣例。各扶輪社每週集會一起規劃扶輪社的社區與國際服務活動。隨著扶輪社的壯大發展，扶輪社的任務不再局限于爲其成員的職業和社會影響服務。扶輪社社員們開始彙聚各自的資源，貢獻他們的聰明才智去幫助那些需要幫助的人。跨入21世紀以來，爲適應不斷變化的社會需求，扶輪社將其服務範圍擴展到環境污染、文盲、世界性饑荒和瀕危兒童等頗受關注的領域。如今，國際扶輪在168個國家中設有32,423個扶輪社，社員約有120多萬。

世界衛生組織(WHO)總幹事陳馮富珍(Margaret Chan)博士應邀出席大會，並於18日發表預防小兒麻痹症的專題演講。她介紹了世衛預防小兒麻痹症的成果，並重申消滅全球小兒麻痹症病毒爲當今世衛首要任務。

陳馮富珍承諾，世衛將盡所有努力，消除此種嚴重危害兒童性命、影響社會經濟及家庭關係的危險疾病。陳馮富珍認爲，小兒麻痹症並非不可預防疾病，若能全球動員，有效、迅速將疫苗傳送至所需之處，患症人數將可望減少。

全球消滅小兒麻痹庫症運動自1988年實施以來已將過去全球125國、共35萬名小兒麻痹病患人數降低至去年1307人。目前全球兩百多國已無此疾病，僅剩巴基斯坦、阿富汗、奈及利亞及印度部分地區。陳馮富珍呼籲呼籲世界各國聯手消除小兒麻痹症，讓這種危害人類性命疾病儘快消失於地球。

陳馮富珍生於香港，1994年被任命爲香港衛生署署長，2003年加入世衛組織並擔任人類環境保護司司長。2005年9月，她被指定爲主管傳染病部門的助理總幹事。2006年11月9日，陳博士被任命擔任總幹事職務，其任期將繼續至2012年6月。陳馮富珍是瑞士日內瓦世界衛生組織成立60年來首位擔任該職的中國人。

圖為年會現場

QUICKBOOK-123速成班

先試聽後報名

【本報記者白丁蒙特利公園市報道】蒙市QUICKBOOK-123電腦會計培訓於6月21日首次開設夏季速成班，每週上兩次課，只需三週即可結業。爲了保證培訓質量，QUICKBOOK-123歡迎大家先試聽後報名，並提供免費重復學習及免費電話諮詢等服務。

負責培訓的資深會計師William向記者表示，QUICKBOOK簡單易學，是受美國中小型企業歡迎的會計軟體。在帳戶設置、應收應付、銀行對帳、成本核算、庫存管理及報表分析等會計業務方面，在所得稅、銷售稅、工資稅及財產稅的核算及各類省稅規劃等企業稅務方面，QUICKBOOK-123都特別強調實務培訓，讓大家學到課堂裏書本上學不到的實務和經驗。

William會計師還介紹說，QUICKBOOK-123的培訓將提供“三包保證”：一是包學會，學員可以在本期速成班結束後繼續反復學習；二是包教材，培訓班提供有關教材及練習軟體；三是包咨詢，學員結業後在實際操作中遇到相關問題可以隨時尋求幫助。

William建議在美國剛畢業的會計專業畢業生，可以參加QUICKBOOK-123培訓以接觸到企業的會計實務。而對於沒有美國會計文憑但又會計從業經驗的新移民，也可以通過QUICKBOOK-123的速成培訓，學會美國企業的會計業務及會計英語。他認爲在目前就業形勢日益嚴峻的情況下，迅速掌握實用的電腦會計技能將有助於提高獲得合適工作的機會。QUICKBOOK-123速成班報名電話626-589-6958。

奚定一中醫師與您談健康

胸痹的辨證論治

胸痹是指胸部悶痛，甚則前後徹背、短氣、喘息、不得卧，爲其主症。初者感悶如室、呼吸欠暢，後者胸痛、心痛徹背、背痛徹心。

書雲：“邪在心，則病心痛”“心病者，胸中痛，支滿，下痛，膺背肩胛間痛，兩臂內痛”“眞心痛，手足青至節，心痛甚，且發夕死，夕發旦死”此乃眞心痛即心肌梗塞。

治法上可有活血化瘀、胸理氣、宣脾通暢、疏肝理氣、芳香化濁、健脾 痰等法。

胸痹的病因有二者或三者兼顧，或交互爲患，病情的惡化，瘀血閉阻心脈，可使胸猝心痛而發爲眞心痛，如心陽阻遏，心氣不足，鼓動無力，可見心動悸、脈結代，若心陽陽虛、水邪氾濫，水飲淩心，射肺可出現咳喘、肢腫等症。本病總屬本虛標實之症，首先掌握虛實分清標本，標實應區別陰寒痰濁、血瘀的不同。本虛又應區別陰陽氣血虧虛的不同。治法上應先治其標，後顧其本，先從 邪著手，然後再予養正，必要時虛實標本兼顧並治。 邪治標常以活血化瘀，辛溫通陽， 濁豁痰爲主。扶正固本，常用溫陽補氣，益氣養陰，滋陰益腎爲治。

治例如下：

1.心血瘀阻－胸部刺痛入夜更甚，主悸不寧，舌紫脈沉澀，此乃氣鬱日久瘀血內停，絡脈不通血脈凝滯，故痛處不移（典型心絞痛），血屬陰夜間亦屬陰，故入陰痛甚。瘀血阻塞，心失所養，故心悸不寧，舌質紫暗，脈象沉澀，症爲瘀血內停之候，治以血府逐瘀湯加味，症輕者可用丹參飲加味。

2.痰濁壅塞－胸悶如窒而痛，痛引至肩背，氣短喘促，肢體沉重，形體肥胖，多痰舌膩，脈滑、痰濁盤踞，胸陽失展，阻滯脈絡，氣機痹阻不暢，故見氣短，喘促，痰濁困脾，脾氣不運，故肢體沉重，治以瓜蔞薤白半夏湯加味。

3.陰塞凝滯－胸痛徹背、胸悶氣短，心悸，重則喘息，不能平卧，面色蒼白、四肢厥冷，舌苔白，脈沉細，寒邪內侵致使陽氣不運，氣機痹阻，陽氣不足，四肢厥冷，此均爲寒邪凝滯，陽氣不運之候。

治法：瓜蔞、薤白白酒湯加味，烏頭赤石脂丸加味，蘇合香丸加味，烏附麻辛桂薑湯加味。

4.心腎陰虛－病久氣血運行失暢，頭暈耳鳴、腰膝酸軟、舌紅或有紫斑，脈帶細數，心悸盜汗，心煩不寐，水不涵木，肝陽上亢均爲陰血虧虛，心脈瘀阻。

治法：沙參麥冬飲加味，左歸飲加味，天王補心丹加味，柏子養心丸加味。

5.氣陰血虛－胸悶痛，心悸氣短，倦怠懶言，面色少華，頭暈目眩，過勞則甚，舌偏紅有齒印，脈細弱無力或結代，此乃心脈失養，氣虛致而成氣短不暢，兼有齒印此乃氣陰二虛。

治法：生脈散加味，人參養營湯加味，炙甘草湯加味。

6.陽氣虛衰－胸悶氣短，痛甚徹背，心悸汗出，畏寒、肢冷、神疲、腰酸，面色蒼白，唇甲青紫，舌淡白或紫暗，脈沉細或沉微欲絕（心肌梗塞症）。治以參附湯加味，右歸飲加味，眞武湯加味，以回陽救逆固脫。

胸痹－症均爲胸中陽微不運，久則陰乘陽位而痹結也，其症胸滿喘息，氣短不利，痛引心背。由胸中陽氣不舒，濁陰得以上逆，而阻其升降，甚則氣結咳嗽，胸痛徹背。其諸陽受氣於胸中，必胸次空曠而後清氣轉運，布息展舒胸痹之脈，陽微陰弦，陽微知在上焦，陰則爲心痛，以金匱、千金均以通陽爲主治也。

本文由奚定一中醫師提供。
聯絡電話：626-821-0626